

葡語詞目首字母檢索表
Índice Alfabético

A	.....	288-309
B	.....	310-313
C	.....	314-349
D	.....	350-371
E	.....	372-387
F	.....	388-397
G	.....	398-401
H	.....	402-405
I	.....	406-421
J	.....	422-425
K	.....	426-427
L	.....	428-437
M	.....	438-445
N	.....	446-449
O	.....	450-459
P	.....	460-483
Q	.....	484-485
R	.....	486-501
S	.....	502-515
T	.....	516-523
U	.....	524-527
V	.....	528-533
W	.....	534-535
Z	.....	536-537

葡漢法律詞彙

Glossário Jurídico Português-Chinês

abalroação 船舶碰撞；碰撞
 abandonado 被遺棄人
 abandono 放棄；拋棄；棄置；遺棄
 abandono de cadáver 遺棄屍體
 abandono de funções 棄職
 abandono de sinistrado 遺棄遇難人
 abandono de uma coisa 物的拋棄
 abandono de veículo 遺棄車輛
 abandono do patrocínio
 放棄在法院的代理
 abertura da instrução 展開預審
 abertura da sucessão 繼承的開始
 abertura de audiência 開始聽證
 abertura de concurso 招標的展開；展開
 招標程序；開考
 abertura de crédito
 開立信用；開立信用帳戶
 abertura de crédito bancário
 開立銀行信貸
 abertura de proposta 開啟標書
 abertura de sinal 開立筆跡
 abertura de testamento 遺囑的啟封
 abolição 取消；廢除
 abonação 保證；擔保
 abonador 保證人；擔保人
 abono 補助；補助金
 abono para falhas 錯算補助
 abonos em espécie 實物補助
 aborto 墮胎；流產
 aborto espontâneo 自然流產
 aborto eugénico 優生流產
 aborto terapêutico 治療流產
 absolvição 判無罪；宣告無罪；開脫
 absolvição da instância 駁回起訴
 absolvição do pedido 駁回請求

abstenção 棄權
 abstenção de votar 放棄投票
 abuso 濫用
 abuso da função 濫用職務
 abuso da posição de sócio dominante
 濫用控權股東地位
 abuso da representação 濫用代理權
 abuso de autoridade 濫用當局權力；濫
 用職權；濫用權力；濫用權威
 abuso de cartão de garantia ou de crédito
 濫用擔保卡或信用卡
 abuso de confiança 濫用信用
 abuso de estupefacientes 濫用麻醉品
 abuso de função pública 濫用公共職務
 abuso de liberdade de imprensa 濫用出
 版自由；濫用新聞自由
 abuso de poder 濫用職權；濫用權力
 abuso do direito 濫用權利
 abuso sexual 性侵犯
 acareação 對質
 acção 行為；作為；訴；訴訟；股份；
 股票
 acção administrativa 行政訴訟
 acção aduaneira 海關訴訟
 acção ao portador 無記名股份；無記名
 股票
 acção cível 民事訴訟
 acção civil 民事訴訟
 acção constitutiva 形成之訴
 acção criminal 刑事訴訟
 acção de alimentos 扶養之訴
 acção de alimentos definitivos 確定扶養
 之訴
 acção de alimentos provisórios 臨時扶養
 之訴

acção de anulação 撤銷之訴
 acção de condenação 給付之訴
 acção de contribuição para os encargos
 da vida familiar 承擔家庭生活負擔之
 訴
 acção de cumprimento e execução
 履行及執行之訴
 acção de curadoria 保佐之訴
 acção de declaração de nulidade
 宣告無效之訴
 acção de despejo 勒遷之訴
 acção de dissolução de sociedade
 宣告公司解散之訴
 acção de divisão de coisa comum
 分割共有物之訴
 acção de divórcio 離婚訴訟
 acção de divórcio litigioso 訴訟離婚之
 訴
 acção de estado 身份狀況之訴
 acção de execução específica de
 contrato-promessa 預約合同特定執
 行之訴
 acção de falência 破產訴訟
 acção de impugnação de paternidade
 父親身份爭議之訴
 acção de inabilitação 準禁治產之訴
 acção de indemnização 損害賠償之訴
 acção de interdição 禁治產之訴
 acção de investigação de maternidade
 調查母親身份之訴
 acção de investigação de paternidade
 調查父親身份之訴
 acção de justificação 證明之訴
 acção de liquidação de patrimónios
 清算財產之訴

acção de manutenção da posse 保持占有
 之訴；維持占有之訴
 acção de nulidade da sociedade 宣告公
 司無效之訴
 acção de pagamento 付款之訴
 acção de petição da herança 確認繼承人
 資格及請求返還財產之訴；遺產請
 求之訴
 acção de preferência 優先權之訴
 acção de prestação de contas 提交帳目
 之訴
 acção de prevenção 防止之訴
 acção de redução de liberalidades
 inoficiosas 扣減損害特留份的慷慨行
 為之訴
 acção de reforma 糾正之訴
 acção de registo 登記之訴
 acção de regresso 求償之訴
 acção de regulação de avaria marítima
 comum 共同海損理算之訴
 acção de reivindicação 請求返還之訴
 acção de resolução de contrato 解除合同
 之訴
 acção de responsabilidade 追究責任之
 訴；責任之訴
 acção de restituição 返還之訴
 acção de restituição da posse 回復占有
 之訴
 acção de restituição por enriquecimento
 sem causa 因不當得利而請求返還之
 訴
 acção de simples apreciação 確認之訴
 acção de simples apreciação negativa
 消極確認之訴

acção de simples apreciação positiva
積極確認之訴

acção de simulação 針對虛偽行為之訴

acção declarativa 宣告之訴

acção directa 自助行為

acção disciplinar 紀律行動

acção executiva 執行之訴

acção executiva para entrega de coisa
certa 交付一定物的執行之訴

acção executiva para pagamento de
quantia certa 支付一定金額的執行之
訴

acção executiva para prestação de facto
作出事實的執行之訴

acção fiscal 稅務訴訟

acção incorporada no título 股票所代表
的股份

acção judicial 司法訴訟

acção laboral 勞動訴訟

acção litigiosa 爭議之訴

acção negatória 否認他人權利之訴

acção nominativa 記名股票

acção ordinária 普通股

acção para a tutela de interesses difusos
維護大眾利益之訴

acção para obter o reconhecimento de
direito 確認權利之訴

acção para obter o reconhecimento de
interesse legalmente protegido 確認
法律所保護利益之訴

acção pauliana 保羅訴權；債權人爭議
之訴；債權人的撤銷權；債權人撤
銷權之訴；債權人請求撤銷債務人
詐害行為之訴

acção penal 刑事訴訟

acção pendente 待決訴訟

acção popular 民眾訴訟

acção por concorrência desleal 不正當競
爭之訴

acção possessória 占有之訴

acção preferencial 優先股

acção preferencial remível 可贖回的優
先股

acção preferencial sem voto 無投票權的
優先股

acção principal 主訴訟

acção própria 自有股份

acção real 物權訴訟

acção remível 可贖回的股份

acção social complementar 補充福利

acção sub-rogatória 代位訴訟

acção subscripta 認購的股份；認購的股
票

acção sumaríssima 最簡易訴訟

accionista 股份有限公司的股票持有
人；股東；股票持有人

accionista fundador 公司創始股東；公
司創辦股東；創立人股東

accionista qualificado 主要股東

aceitação 接受；同意；認可；驗收；
承兌；承認；承諾

aceitação da herança a benefício de
inventário 限定接受的繼承

aceitação da proposta contratual
接受要約；對要約作出承諾

aceitação da sucessão 接受繼承

aceitação de bens 接受財產

aceitação de herança 接受遺產

aceitação de legado 接受遺贈

aceitação de mandato 接受委任

aceitação de responsabilidade 承認責任

aceitação do seguro 保險的接受

aceitação pura e simples da herança
遺產的單純接受

aceitação tácita 默示接受

aceitante 承兌人

aceitante de proposta contratual
要約承諾人

aceite 承兌

aceite parcial 部分承兌

aceite por intervenção 參加承兌

acerto de contas 調整帳目

accessão 添附；添附物；合併；加入

accessão da posse 占有的合併

accessão industrial 人工添附

accessão industrial imobiliária 不動產人
工添附

accessão industrial mobiliária 動產人工添
附

accessão na posse 占有的添附

accessão natural 自然添附

acesso 進入；准入；晉升；查閱；接
觸；接近；取得；存取；通路

acesso à justiça 訴諸司法機關

acesso à justiça tributária 實現稅務公
正的權利

acesso a processo 查閱卷宗

acesso ao direito 訴諸法律

acesso ao tribunal 訴諸法院

accessório 從屬的；附屬的；附屬物；
利息

accessório de direito 權利的從屬

achador 拾得人

acidente 事故；意外

acidente de aviação 航空事故

acidente de trabalho 工作意外；工傷事
故

acidente de viação 交通意外

acidente em serviço 工作意外

acidente grave 嚴重意外；重大事故

acidente pessoal 人身意外

acidente profissional 職業意外

aclaração 解釋；說明；澄清

acolhimento 收容；收留；接待；接
受；收受

acórdão 合議庭裁判

acórdão absolutório 裁定無罪的合議庭
裁判

acórdão condenatório 裁定有罪的合議
庭裁判；有罪的合議庭裁判

acórdão final 合議庭終局裁判

acórdão lavrado contra o vencido
內容違反表決中勝出的立場的合議
庭裁判書

acórdão recorrido 上訴所針對的合議庭
裁判

acordo 協定；協議；合意；贊同；
同意；安排

acordo bilateral 雙邊協定

acordo comercial 貿易協定

acordo das partes 當事人的合意；當事
人的協議

acordo de associação 建立聯繫的協定；
組合的協定

acordo de carácter geral 一般性協議

acordo de credores 債權人協議

acordo de reciprocidade 互惠協議

acordo de tráfego aéreo 航空交通協定

acordo de vontade das partes 當事人的
合意

acordo de vontades 合意
 acordo escrito 書面協議；成文協議
 Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio 關稅及貿易總協定
 acordo internacional 國際協定
 acordo multilateral 多邊協定
 acordo no domínio da cooperação judiciária 司法合作協定；司法協助領域的協定
 acordo parassocial 準公司協議
 acordo simulatório 虛偽的合意
 acordo-tipo 協定範本
 acreditação consular 領事的派駐
 acta 紀錄；會議紀錄；議事錄；紀要
 actividade 活動；業務；行為；工作
 actividade administrativa 行政活動
 actividade bancária 銀行業務
 actividade comercial 商業活動；商務活動；貿易活動
 actividade de mediação de seguros 保險中介業務
 actividade económica 經濟活動
 actividade especulativa 投機活動
 actividade financeira 金融活動；財政活動
 actividade ilícita 不法活動
 actividade industrial 工業活動；產業活動
 actividade jornalística 新聞工作
 actividade lícita 合規範的活動；合法活動
 actividade não lucrativa 非營利活動
 actividade perigosa 危險活動
 actividade política 政治活動

actividade privada 私人業務
 actividade probatória 證明活動
 actividade produtora 生產活動
 actividade profissional 專業活動；職業活動
 actividade profissional por conta de outrem 受僱形式的職業活動
 actividade profissional por conta própria 自僱形式的職業活動
 actividade profissional privada 私人職業活動
 actividade profissional pública 公共職業活動
 actividade proibida 被禁止的活動
 actividade promocional 宣傳活動；促銷活動
 activo 主動；積極；資產；現役
 activo circulante 流動資產；營運資產
 activo immobilizado 固定資產；非流動資產
 activo liquidado 被清算資產
 activo líquido 淨資產；流動資產
 activo partilhado 被分割資產
 activo ponderado 加權資產
 acto 行為；作為；文件；條例
 acto administrativo 行政行為
 acto administrativo constitutivo 創設性行政行為
 acto administrativo constitutivo de direitos 創設權利的行政行為
 acto administrativo definitivo 確定的行政行為
 acto administrativo definitivo e executório 確定及具執行力的行政行為

acto administrativo executório 具執行力的行政行為
 acto administrativo impugnável 可申訴的行政行為
 acto anulável 可撤銷的行為
 acto bélico 戰爭行為
 acto confirmativo 確認行為
 acto consequente 隨後發生的行為
 acto conservatório 保全行為
 acto constitutivo 創設行為；成立文件；設立文件；設立
 acto constitutivo de deveres 設定義務的行為
 acto constitutivo de direitos 創設權利的行為
 acto constitutivo de encargos 設定負擔的行為
 acto continuado 持續行為
 acto contrário à lei 違反法律的行為
 acto criminoso 犯罪行為
 acto da administração 行政管理行為；行政管理機關的行為
 acto de administração extraordinária 特別管理行為
 acto de administração ordinária 一般管理行為
 acto de autoridade 當局行為
 acto de comércio 商行為
 acto de comércio unilateral 單方商行為
 acto de conservação 保全行為
 acto de delegação de poderes 授權行為
 acto de delimitação de bens do domínio público 劃定公產界限的行為
 acto de disposição 處分行為
 acto de execução 執行行為

acto de execução continuada 執行內容具持續性的執行行為
 acto de execução instantânea 執行內容具瞬時性的執行行為
 acto de garantia 擔保行為
 acto de gestão 管理行為
 acto de gestão privada 私法管理行為
 acto de gestão pública 公共管理行為
 acto de guerra 戰爭行為
 acto de homologação 認可行為；確認行為
 acto de indisciplina 不守紀律的行為
 acto de instituição 創立行為
 acto de instrução 調查行為
 acto de natureza jurisdicional 具審判性質的行為
 acto de ocultação 隱瞞行為
 acto de posse 就職行為
 acto de processo 訴訟行為
 acto de registo 登記行為
 acto de revogação 廢止行為
 acto de secessão 分裂國家的行為
 acto de sedição 煽動叛亂的行為
 acto de subdelegação de poderes 轉授權行為
 acto de subtracção de segredos do Estado 竊取國家機密的行為
 acto de subversão 顛覆行為
 acto de terceiro 第三人行為
 acto de traição à Pátria 叛國行為
 acto decisório 作出決定的行為
 acto definitivo 確定行為
 acto definitivo e executório 確定且具執行力的行為
 acto discricionário 自由裁量行為

acto do Estado 國家行為
 acto do magistrado 司法官的行為
 acto duradouro 持久行為
 acto em matéria administrativa 行政事務上的行為
 acto enganoso 欺騙行為
 acto entre vivos 生前行為
 acto executório 具執行力的行為
 acto exhibicionista 暴露行為
 acto fraudulento 欺詐行為
 acto fungível 可替代的行為
 acto genérico 一般行為
 acto ilegal 違法行為
 acto ilícito 不法行為
 acto ilícito culposo 有罪過的不法行為
 acto impugnado 爭執所針對的行為；被爭執的行為；被申訴的行為
 acto impugnável 可爭執的行為；可申訴的行為
 acto instrutório 預審行為
 acto inválido 非有效行為
 acto judicial 司法行為；法院行為
 acto jurídico 法律上的行為
 acto jurídico-civil 民事性質的法律上的行為
 acto jurisdiccional 審判行為
 acto legislativo 立法行為
 acto legítimo 正當行為
 acto lícito 合規範行為；適法行為
 acto material 實質行為
 acto não executório 不具執行力的行為
 acto normativo 規範性行為；規範性文件
 acto notarial 公證行為
 acto nulo 無效行為

acto oficial 官方行為
 acto opinativo 表示意見的行為
 acto pessoal 具有人身性質的行為；個人行為；親身作出的行為
 acto político 政治行為
 acto praticado no exercício da função política 行使政治職能時作出的行為
 acto preliminar 先前行為；初端行為
 acto preparatório 準備行為；預備行為
 acto processual 訴訟行為；程序行為
 acto processual urgente 緊急訴訟行為
 acto público 公眾行為；公開行為
 acto público do concurso 開標
 acto recorrido 上訴所針對的行為
 acto rectificado 被更正的行為
 acto requerido 所申請的行為；所聲請的行為
 acto revogado 被廢止的行為
 acto revogado com eficácia retroactiva 被具有追溯力的行為所廢止的行為
 acto revogatório 廢止性行為
 acto sexual de relevo 重要性慾行為
 acto simulado 虛偽行為
 acto sujeito a registo 須登記的行為
 acto tributário 稅收行為；稅捐行為；課稅行為
 acto unilateral 單方行為
 acto urgente 緊急行為
 acto voluntário 自願行為
 actos das partes 當事人的行為
 actos terroristas 恐怖主義的行為
 actuação em nome de outrem 以他人名義作出行為
 acumulação de acções 訴訟的合併
 acumulação de férias 累積年假

acumulação de funções 兼任
 acumulação de infracções 違法行為的合併
 acusação 指控；被指控的罪名；控訴
 acusação particular 自訴
 aderente 加入人；加入方；參與人
 adesão 加入；同意；附和；贊同
 adesão à promessa 贊同許諾
 adesão ao recurso 贊同上訴
 adesão negocial 協商加入
 adiamento 延遲；押後
 adiantamento 預支；預付款；墊付；墊款
 aditamento 附加；增加
 aditamento social 公司類別的附稱
 adjudicação 判給；判定；裁定；決標；定標
 adjudicação de bens 財產的判給；將財產判給債權人
 adjudicação directa 直接判給
 adjudicatário 獲判給人；中標人；獲分配人
 administração 行政；行政管理機關；管理；管理機關
 Administração 行政當局；政府
 administração autónoma 自治行政當局；自治行政管理機關
 administração central 中央行政當局；中央行政管理機關；行政中心
 administração civil 民政；民政管理
 administração da justiça 司法；司法行政；司法機關
 administração da massa falida 破產財產的管理
 administração de bens 財產管理

administração de sociedade 公司的管理
 administração directa do Estado 國家的直接行政當局；國家直接行政管理
 administração do Estado 國家行政當局；國家行政管理
 administração do pessoal 人事管理
 administração eleitoral 選舉事務行政當局；選舉事務行政管理
 administração especial 特別管理
 administração extraordinária 特別管理
 administração financeira 財政管理；財務管理
 administração fiscal 稅收管理；稅務管理；稅務機關；稅務當局
 administração geral 一般管理
 administração indirecta 間接行政當局；間接行政管理
 administração judiciária 司法行政
 administração legal de bens 財產的法定管理
 administração local 地方行政當局；地方行政管理
 administração militar 軍政
 administração ordinária 一般管理
 administração patrimonial 財產管理
 administração periférica 派生行政當局
 administração principal 主行政管理機關
 Administração Pública 公共行政；行政當局
 Administração Pública de Macau 澳門公共行政；澳門行政當局
 administrado 行政相對人；被管理人

administrador 行政管理機關成員；管理人；董事
 administrador da herança 遺產管理人
 administrador da massa falida 破產財產管理人
 administrador da massa insolvente 無償還能力人財產的管理人
 administrador de bens 財產管理人
 administrador de bens do menor 未成年人財產的管理人
 administrador de facto 實際管理人
 administrador de falência 破產管理人
 administrador de sociedade 公司行政管理機關成員
 administrador-delegado 常務董事
 administrador efectivo 在職董事
 administrador estranho à sociedade 與公司無關係的行政管理機關成員
 administrador-geral 行政總管
 administrador judicial 司法管理人；法院指定的管理人
 administrador sócio 身為股東的行政管理機關成員
 administrador suplente 候補董事
 admissão 接納；採納；受理；錄取；允許；承認
 admissão a concurso 接納投標
 admissão de prova 採納證明；採納證據
 admissão de recurso 受理上訴
 admissibilidade de prova 證據的可採納性
 admissibilidade de recurso 上訴的可受理性
 admoestação 訓誡
 adoção 收養；採用；採納；通過

adoção plena 完全收養
 adoção restrita 不完全收養
 adoptado 被收養人
 adoptados 養子女
 adoptando 待被收養人；應被收養人
 adoptante 收養人
 adquirente 取得人
 advocacia 律師業
 advogado 律師
 advogado constituído 受委託的律師
 advogado estagiário 實習律師
 aeronave 航空器
 afastamento 分開；排除；脫離；離開
 afastamento compulsivo 強迫脫離
 afastamento da presunção de paternidade 排除對父親身份的推定
 afectação 分配；分配任用；配置；指定用途；撥歸專用；損害；影響
 afectação de capital 分配資本
 afectação de terreno 撥地
 afectação extraordinária 特別分配
 afectação extraordinária de meios 資源的特別分配
 aferição de pesos e medidas 度量衡檢定
 afim 姻親
 afim na linha colateral 旁系姻親
 afim na linha recta 直系姻親
 afinidade 姻親關係
 aforamento 長期租借
 afretador 船舶承租人
 agência 代理；代理機構；代辦；代辦處；支行；公司
 agência de turismo 旅行社；旅遊代理商
 agência noticiosa 新聞通訊社

agente 人員；服務人員；代理人；代表；行為人
 agente administrativo 行政人員
 agente com representação 具代理權的代辦商
 agente consular 領事人員；領事代表；領事代辦
 agente da administração 行政服務人員；行政當局的服務人員
 agente da autoridade policial 警察當局人員
 agente da infracção 違法者
 agente de autoridade 執法人員
 agente de fiscalização credenciado 有證明書的監察人員
 agente de seguros 保險代理人
 agente diplomático 外交人員；外交代表
 agente do crime 犯罪行為人
 agente do Ministério Público 檢察院人員
 agente económico 經濟參與人；經濟業者
 agente exclusivo 有專屬權的代辦商；獨家代理人
 agente mercantil 商業代理人；商業經營人；商務代表
 agente militarizado 軍事化人員
 agente público 公務人員
 agravação 加重
 agravação pelo resultado 因結果而加重；結果加重
 agravamento 加重
 agregado familiar 家團
 agressão 攻擊；侵犯；侵略

agressão actual 正在進行的侵犯
 agressão efectiva 實際侵犯；實際侵略
 agressão ilícita 不法侵犯
 agressão iminente 迫在眉睫的侵犯
 agrupamento de interesse económico 經濟利益集團
 águas confinantes 附近水域
 águas sob administração 管理的水域
 águas sob jurisdição 管轄水域
 águas territoriais 領水；領海
 ajuda ao suicídio 幫助他人自殺；幫助自殺
 ajuda financeira 財政援助
 ajudas de custo 公幹津貼
 ajudas de custo de embarque 啟程津貼
 ajudas de custo diárias 日津貼
 ajustamento 理算；調節；調整
 ajuste directo 直接磋商
 alçada 法定上訴利益值
 alcance 所及範圍；虧空；虧空額；虧損額
 alcoólico 含酒精的；酒精的；酗酒者
 alcunha 外號；綽號
 alegações 陳述；上訴陳述書
 alegações escritas 書面陳述
 alegações orais 口頭陳述
 alegar 陳述；指稱
 alfândega 海關
 alienabilidade 可轉讓性
 alienação 轉讓
 alienação a título gratuito 無償轉讓
 alienação a título oneroso 有償轉讓
 alienação compulsória 強制轉讓
 alienação de bens 轉讓財產